

BESLUT nr 3/97 AV ASSOCIERINGSRÅDET

associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och
Tjeckiska republiken, å andra sidan,

av den 22 december 1997

om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från Tjeckiska republiken till gemenskapen
under perioden 1 januari–31 december 1998 (förnyelse av dubbelkontrollsystemet)

(98/76/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av följande:

Den kontaktgrupp som avses i artikel 10 i protokoll 2 till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Tjeckiska republiken, å andra sidan, vilket avtal trädde i kraft den 1 februari 1995, sammanträdde den 31 oktober 1997 och kom överens om att rekommendera det associeringsråd som inrättats enligt artikel 104 i avtalet att förnya giltighetstiden för det dubbelkontrollsystem som infördes 1997 genom associeringsrådets beslut nr 4/96 att omfatta perioden 1 januari–31 december 1998.

Associeringsrådet har tagit del av alla relevanta uppgifter och instämmer i denna rekommendation.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Under perioden 1 januari–31 december 1998 får sådana produkter som är förtecknade i bilaga I och som har sitt ursprung i Tjeckiska republiken endast importeras till gemenskapen mot uppvisande av ett kontrollokument som överensstämmer med förlagan i bilaga II och som utfärdas av myndigheterna i gemenskapen.

2. Klassificeringen av de produkter som omfattas av detta beslut grundar sig på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad kombinerade nomenklaturen eller i förkortad form KN). Ursprunget för de produkter som omfattas av detta beslut skall avgöras i enlighet med gällande gemenskapsregler.

3. Under perioden 1 januari–31 december 1998 får dessutom de järn- och stålprodukter som är förtecknade i bilaga I med ursprung i Tjeckiska republiken endast importeras till gemenskapen om de behöriga tjeckiska myndigheterna utfärdar ett exportdokument. Importören skall visa upp originalet av exportdokumentet senast den 31 mars året efter det år då de varor som omfattas av dokumentet avsändes. Varorna skall anses ha avsänts den dag då varorna lastades på det transportmedel som användes för exporten.

4. Exportdokumentet skall överensstämma med förlagan i bilaga III. Det skall vara giltigt för export till hela gemenskapens tullområde.

5. Tjeckiska republiken skall till Europeiska gemenskapernas kommission anmäla namn på och adress till de relevanta tjeckiska regeringsmyndigheter som har befogenhet att utfärda och kontrollera exportdokument, samt sända prov på de stämplor och underskrifter dessa använder. Tjeckiska republiken skall även anmäla alla förändringar av dessa uppgifter till kommissionen.

6. Vissa tekniska bestämmelser om genomförandet av dubbelkontrollsystemet anges i bilaga IV.

Artikel 2

1. Tjeckiska republiken åtar sig att förse gemenskapen med detaljerade statistiska uppgifter om de exportdokument som utfärdas av de tjeckiska myndigheterna i enlighet med artikel 1. Dessa uppgifter skall sändas till gemenskapen före utgången av den månad som följer på den månad som statistiken hänför sig till.

2. Gemenskapen åtar sig att förse de tjeckiska myndigheterna med detaljerade statistiska uppgifter om de kontrollokument som utfärdas av medlemsstaterna med avseende på de exportdokument som utfärdas av de tjeckiska myndigheterna i enlighet med artikel 1. Dessa uppgifter skall sändas till de tjeckiska myndigheterna före utgången av den månad som följer på den månad som statistiken hänför sig till.

Artikel 3

Om det är nödvändigt, och på begäran av någon av parterna, skall samråd äga rum om alla problem som uppstår vid tillämpningen av detta beslut. Sådana samråd skall äga rum omedelbart. Vid eventuella samråd skall hållas enligt denna artikel skall båda parterna delta med ambitionen att samarbeta och med en önskan om att lösa oenigheten mellan dem.

Artikel 4

Alla meddelanden skall ställas till

- Europeiska gemenskapernas kommission (GD I.D.2 och GD III.C.1), om de är avsedda för gemenskapen,
- Tjeckiska republikens delegation vid Europeiska gemenskaperna och Tjeckiska republikens industri- och handelsministerium, om de är avsedda för Tjeckiska republiken.

Artikel 5

Detta beslut skall vara bindande för både gemenskapen och Tjeckiska republiken, som skall vidta nödvändiga åtgärder för att genomföra det.

Artikel 6

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 1997.

På associeringsrådets vägnar

J. POOS

Ordförande

BILAGA I

TJECKISKA REPUBLIKEN

Förteckning över produkter vilka skall underkastas dubbelkontroll (1998)

<i>Grovlåt</i>	7213 91 10
<i>(exklusive ex-KN-nummer)</i>	7213 91 20
7208 40 10	7213 91 41
7208 51 30	7213 91 49
7208 51 50	7213 91 70
7208 51 91	7213 91 90
7208 51 99	7213 99 10
7208 52 91	7213 99 90
7208 52 99	
7208 54 10	7221 00 10
7208 90 10	7221 00 90
7208 90 90	
	7227 10 00
	7227 20 00
<i>Kallvalsad plåt</i>	7227 90 10
7209 15 00	7227 90 50
7209 16 90	7227 90 95
7209 17 90	
7209 18 91	
7209 18 99	<i>Balkar och profiler</i>
7209 25 00	7216 31 11
7209 26 90	7216 31 19
7209 27 90	7216 31 91
7209 28 90	7216 31 99
	7216 32 11
7211 23 10	7216 32 19
7211 23 51	7216 32 91
7211 29 20	7216 32 99
<i>Valstråd</i>	<i>Svetsade rör</i>
7213 10 00	
7213 20 00	Hela KN-nummer 7306

Gemensam förklaring

I samband med associeringsrådets beslut nr 3/97 har gemenskapen och Tjeckiska republiken förklarat att på begäran av tillverkarna av de produkter som omfattas av dubbelkontroll kommer de att omedelbart informera varandra om det uppstår problem i samband med genomförandet av beslutet och de berörda produkterna som kan göra det nödvändigt att hålla samråd enligt artikel 3 i beslutet.

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

Original och kopia	1	1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)	2. Utfärdandenummer
	Original och kopia		3. Plats och datum för import
			4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)
		5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer)
Original och kopia	Original och kopia	5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	7. Avsändarland (och geonomenklaturnummer)
			8. Sista giltighetsdag
			9. Varubeteckning
Original och kopia	Original och kopia	5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	11. Nettovikt i kg/i ytterligare enhet
			12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapens gräns
			13. Ytterligare upplysningar
1		14. Behörig myndighets påskrift	
		Datum:	
		Underskrift:	Stämpel:

15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2			
16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan mättenhet med angivande av mättenheten)		19. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdrag nr och avräkningsdatum	20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift
17. Med siffror	18. Avräknad kvantitet med bokstäver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tilläggsblad kan bifogas.

Utrådande myndighetens exemplar	2	1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)	2. Utfärdandenummer
	2		3. Plats och datum för import
			4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)
		5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer)
			7. Avsändarland (och geonomenklaturnummer)
			8. Sista giltighetsdag
		9. Varubeteckning	10. KN-nummer och typ
			11. Nettovikt i kg/i ytterligare enhet
			12. Cif-värde i ecu vid gemenskapens gräns
		13. Ytterligare upplysningar	
		14. Behörig myndighets påskrift	
		Datum:	
		Underskrift:	Stämpel:

15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2			
16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan mättenhet med angivande av mättenheten)		19. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdrag nr och avräkningsdatum	20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift
17. Med siffror	18. Avräknad kvantitet med bokstäver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tilläggsblad kan bifogas.

BILAGA III

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2	No
	3 Year	4 Product group		
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin	7 Country of destination		
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (?) In the currency of the sale contract.

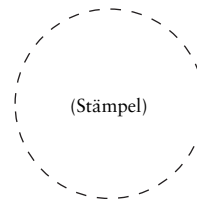
EXPORTDOKUMENT

(EKSG- och EG-stålprodukter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Destinationsland
8. Plats och datum för avsändande — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nr
12. Kvantitet⁽¹⁾
13. Fob-värde⁽²⁾
14. Certifiering av behörig myndighet

15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Utfärdat i Datum

.....
(Underskrift)

⁽¹⁾ Ange nettovikt i kg och även enhetens mängd då det inte är fråga om nettovikt.
⁽²⁾ I den valuta som är angiven i försäljningskontraktet.

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (¹)	13 FOB value (²)	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

BILAGA IV

TJECKISKA REPUBLIKEN

Teknisk bilaga om systemet med dubbelkontroll

1. Exportdokumentens format skall vara 210 x 297 mm. Det papper som används skall vara vitt skrivpapper, limbehandlat, fritt från mekanisk massa och med en vikt av minst 25 g/m². Dokumenten skall vara avfattade på engelska. Om de fylls i för hand måste alla uppgifter anges med tryckbokstäver och bläck skall användas. Dokumenten får innehålla kopior, som skall vara vederbörligen märkta som sådana. Om dokumenten består av flera exemplar skall endast det översta exemplaret utgöra originalet. Detta exemplar skall ha en väl synlig angivelse med texten "original" och de övriga exemplaren skall vara märkta "copy". Endast originalet skall av de behöriga myndigheterna i gemenskapen godtas som giltigt för kontroll av export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i dubbelkontrollsystemet.
2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt förses med ett standardiserat serienummer som möjliggör identifiering av dokumentet. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:
 - Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande: CZ.
 - Två bokstäver som anger den medlemsstat där tullklareringen avses äga rum enligt följande:
 - BE = Belgien
 - DE = Tyskland
 - DK = Danmark
 - EL = Grekland
 - ES = Spanien
 - FR = Frankrike
 - IE = Irland
 - IT = Italien
 - LU = Luxemburg
 - NL = Nederländerna
 - AT = Österrike
 - PT = Portugal
 - FI = Finland
 - SE = Sverige
 - GB = Förenade kungariket
 - Ett ensiffrigt nummer som anger året, och som utgörs av sista siffran i året i fråga, t.ex. 8 för 1998.
 - Ett tvåsiffrigt nummer mellan 01 och 99 som anger det berörda utfärdande kontoret i exportlandet.
 - Ett femsiffrigt nummer som löper i följd från 00001 och 99999 som tilldelas den medlemsstat där tullklareringen avses äga rum.
3. Exportdokumenten skall vara giltiga under sex månader från och med den dag då de har utfärdats, dock inte längre än till och med den 31 december det år som anges i fält nr 3 i exportdokumentet.
4. Eftersom importören måste visa upp originalet av exportdokumentet i samband med ansökan om ett kontrolldokument bör exportdokument i största möjliga utsträckning utfärdas för enskilda affärstransaktioner, inte för kontrakt som gäller flera transaktioner.
5. Tjeckiska republiken behöver inte ange prisuppgifter på exportdokumentet om det finns ett verkligt behov av att skydda kommersiella uppgifter av konfidentiell karaktär. I dessa fall bör i fält 9 på exportdokumentet anges skälet till att priserna inte uppges och noteras att uppgifterna på begäran är tillgängliga för behöriga myndigheter i gemenskapen.
6. Exportdokument får utfärdas efter avsändandet av de produkter de hänförs till. I sådana fall måste de vara försedda med påskriften *issued retrospectively*.

7. I händelse av stöld, förlust eller förstörelse av ett exportdokument kan exportören hos den behöriga myndighet som utfärdat dokumentet ansöka om att ett duplikat skall utfärdas på grundval av de exportdokument han förfogar över. Ett sålunda utfärdat duplikat av ett dokument skall ha påskriften *duplicate*. Duplikatet skall utfärdas med det ursprungliga exportdokumentets datum.
 8. Gemenskapens behöriga myndigheter skall omedelbart underrättas om återkallande eller ändring av redan utfärdade exportdokument, och vid behov om skälen för sådana åtgärder.
-